

Sárbogárd Város Polgármestere  
7000 Sárbogárd, Hősök tere 2.

18.

## **Előterjesztés**

Sárbogárd Város Önkormányzat Képviselő-testületének  
2011. január 21-i ülésére

**Tárgy:** Testvér-települési kapcsolat folytatása Bene Községgel

Tisztelt Képviselő-testület!

Sárbogárd Város Önkormányzat Képviselő-testületének 237/2005. (IX.9.) Kth. számú határozatának értelmében Sárbogárd Város kialakította a testvérvárosi kapcsolatot Bene Község Önkormányzatával.

A megállapodást 2005. november 4-én írta alá a két település polgármestere.

A megállapodás 5 évre szólt, tehát 2010. december 31-én lejárt.

2010. december 14-én kelt levelemben megkerestem Bene Község polgármesterét, Szuhán András urat a kapcsolat folytatása végett. A megkeresésre eddig válasz nem érkezett.

A keret-megállapodás tervezetét mellékelem az előterjesztéshez, a tartalmi kiegészítésre vonatkozóan további javaslatokat várok.

Kérem, szíveskedjenek az előterjesztést megtárgyalni, s a határozati javaslatot elfogadni.

### **Határozati javaslat**

Sárbogárd Város Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalta a *Testvér-települési kapcsolat folytatása Bene Községgel* tárgyú előterjesztést és az alábbi határozatot hozta:

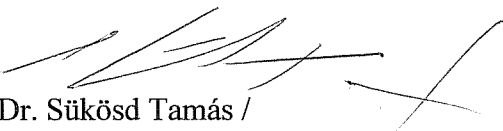
Sárbogárd Város Önkormányzat Képviselő-testülete támogatja Bene községgel való testvér-települési kapcsolat és partnerség folytatását, és elfogadja az együttműködési keret-megállapodásban foglaltakat.

Utasítja a polgármestert, hogy levélben és telefonon is vegye fel a kapcsolatot a község polgármesterével, s kezdeményezze az együttműködési megállapodás megkötését.

Határidő: január 31.

Felelős: polgármester

Sárbogárd, 2011. január 4.

  
/ Dr. Sükösd Tamás /  
polgármester



# M e g á l l a p o d á s

## Preambulum

*Közös akarattal, népeink közötti barátságtól vezérelve és egy Európán belüli békés együttélés érdekében mi, Sárbogárd és Bene polgárságának választott képviselői, úgy határoztunk, hogy településeinket partnertelepülésekké nyilvánítjuk.*

Az együttműködés létrejött egyrészről **Sárbogárd Város Önkormányzata** (képviseli: Dr. Sükösd Tamás polgármester, cím: 7000, Sárbogárd, Hősök tere 2.) másrészről **Bene Község Önkormányzata** (képviseli: Szuhán András polgármester, cím: 90261, Bene, Rákóczi út 78.) /Továbbiakban: **Felek**/ között az európai népek közötti erősödő integrációs folyamathoz csatlakozva a testvér-települési kapcsolat folytatása céljával.

A Felek testvér-településsé fogadva egymást a következőkben állapodnak meg:

1. Együttműködnek minden olyan területen, amelyek a lakosság közös érdekeit képviselik, és elősegítik egymás életének, hagyományainak megismerését.
2. A közösségi szellem, a két település polgárai közötti baráti kapcsolatok erősítése érdekében elősegítik egymás kulturális értékeinek minél mélyebb megismerését, különös gondot fordítva az életképes gazdasági kapcsolatok létesítésére is.
3. Támogatják a kölcsönösen kedvező együttműködést és tapasztalatcserét az önkormányzati feladatok területein – elsősorban az **oktatásügyben, ifjúság nevelésben, sportban, kultúrában, művészetben, idegenforgalomban.**

Ennek értelmében:

- Gondoskodnak az oktatási intézmények közötti együttműködés és kapcsolatfelvétel kialakításáról, csereprogramok segítségével hozzájáruljanak az ifjúság neveléséhez, utaztatásához, tematikus kirándulások szervezéséhez, tapasztalat-, és információgyűjtéshez.
- A sport illetve művészeti, kulturális területen kiemelkedő csapatok és egyének vendégszereplési lehetőségeit, a kölcsönös tapasztalatcserét támogatja és megteremti. Ennek értelmében előadóművészei, alkotócsoportjai, kézművesei, sportolói kölcsönösen részt vesznek a partnertelepülés rendezvényein, ünnepségein, fesztiváljain.
- A folyamatos információáramlás és csere céljából konferenciákat, közös kiállításokat, rendezvényeket, fórumokat szerveznek egymás kultúrájának megismerése és közvetítése, valamint a kapcsolatfenntartása érdekében.
- Az idegenforgalom fellendítése érdekében kölcsönösen propagálják egymás történelmi-földrajzi-kulturális-műemléki ismeretanyagát, vásárok, kiállítások, termékbemutatók alkalmával. Annak reményében, hogy ezek a közösségi programok lehetőséget teremtenek az életképes

közös vállalkozások megalakulására, a gazdasági kapcsolatok megerősítésére is.

- A partnerség megvalósítása, és a programok koordinálása során a Felek figyelembe veszik az aktuális Európai Unió pályázati kiírásokat, s egyeztetések után a megfelelő témákban közösen nyújtanak be pályázatot a sikeres együttműködéshez anyagi támogatás elnyerése érdekében.
4. E széleskörű kapcsolatépítés érdekében a Felek megállapodnak abban, hogy az Önkormányzat, vagy Hivatal delegált képviselői évente szakmai információ- és tapasztalatcseréssel, tanulmányutakkal erősítik a partnerséget.
  5. A Felek képviselői kifejezik azon szándékukat, hogy ezen dokumentum tartalmának elmélyítése érdekében személyesen is tárgyalást folytatnak.
  6. Jelen szerződést a Felek irányadó keret-megállapodásnak tekintik, évente egy előre meghatározott időpontban személyes találkozó alkalmával rögzítik a kidolgozott éves ütemterveket, a közös programok, rendezvények esemény-naptárában.
  7. Ez a megállapodás 5 évre szól, és mindig további 5 évre meghosszabbítható, amennyiben azt valamelyik Fél az érvényességi határidő előtt egy hónappal írásban fel nem bontja.
  8. A megállapodás mindkét Fél aláírásával lép érvénybe, hatályosságot pedig a Felek Képviselőtestületeinek jóváhagyásával nyer.

Sárbogárd, 2011.

.....  
**Sárbogárd Város Önkormányzata**

Dr. Sükösd Tamás  
polgármester

.....  
**Bene Község Önkormányzata**

Szuhán András  
polgármester